



Ein Fall für die Schwarze Pfote

黑爪侦探社



甜蜜的陷阱

[德] 贝尼迪克·韦伯 著

[德] 察普夫 插图

贾裕民 译

少年儿童出版社



Ein Fall für die Schwarze Pfote

黑爪侦探社



甜蜜的陷阱

[德] 贝尼迪克·韦伯 著

[德] 察普夫 插图

贾裕民 译

图书在版编目(C I P)数据

甜蜜的陷阱 / (德) 韦伯著; 贾裕民译. —上海: 少年儿童出版社, 2015.7
(黑爪侦探社: 1)

ISBN 978-7-5324-9682-2

I. ①甜… II. ①韦… ②贾… III. ①儿童文学—长篇小说—德国—现代
IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第081601号

著作权合同登记号 图字: 09-2014-597号

Text by Benedikt Weber

Illustrations by Zapf

Originally published under the title

Hugo auf heißer Spur

© 2011 by Tulipan Verlag GmbH München / Germany

Simplified Chinese translation rights arranged with Tulipan Verlag GmbH
through copyright representative Jianmei, Gao.

本书中文简体字版权通过版权代理人高湔梅从德国Tulipan出版社获得。



黑爪侦探社1

甜蜜的陷阱

[德] 贝尼迪克·韦伯 著

[德] 察普夫 插图

贾裕民 译

费嘉装帧

责任编辑 庞冬 美术编辑 费嘉

责任校对 陶立新 技术编辑 许辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001上海福建中路193号

易文网 www.ewen.co 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 常熟市人民印刷有限公司

开本 889 × 1194 1/32 印张 4.75 字数 57千字

2015年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9682-2 / I · 3848

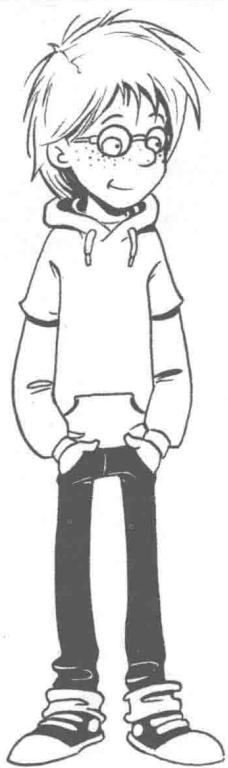
定价 13.50元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题, 读者可向工厂调换



黑爪侦探社成员名单：



莫林：

一号人物，外表是文静少年，关键时刻却爆发出神探威力。

雨果：

闪电小萌犬，出现案情火速追踪。





菲普斯：

贪吃勇士，口袋里离
不开巧克力棒。

夏洛特：

智多星美少女，也是
智囊团的核心人物。



本集人物介绍：

莫林·菲尔德曼

小说的主人公

夏洛特·歌穆尼

莫林的同班同学，是莫林最要好的朋友

菲利普·修斯特

莫林的同桌，也是莫林最要好的朋友，大家管他叫菲普斯

泰奥·菲尔德曼

莫林的爸爸

杜丽丝·菲尔德曼

莫林的妈妈

伊达·菲尔德曼

莫林的妹妹

芙丽达·菲尔德曼

莫林的姑姑

本诺·冯·施拉蓬奥

芙丽达姑姑的男朋友，他的真名叫本德·施拉普纳

夏奥里西先生

莫林家的邻居

戈尔达·希姆森

霍姆多夫中学校长，莫林的数学老师

保罗·施密茨克

莫林的柔道教练

弗里克·篷克韦茨

莫林的同班同学，他总是利用每一次机会，要让莫林在大庭广众之下出丑

吉塞拉·格雷文

巧克力店的女店主

芬克太太

夏洛特家里的女管家



目录

第一章 莫林	1
第二章 抄近道	4
第三章 雨果	7
第四章 决定	13
第五章 B方案	17
第六章 菲尔德曼一家	22
第七章 汪汪汪	28
第八章 必须带上雨果	32
第九章 上学第一天	37
第十章 全露馅了	43
第十一章 芙丽达姑姑	49
第十二章 快乐的复活节	55
第十三章 本诺·冯·施拉蓬奥	59
第十四章 香甜的气味	64

第十五章 复活节假日	68
第十六章 网上搜索	72
第十七章 初次盯梢	77
第十八章 巧克力店	82
第十九章 雨果掉进了游泳池	88
第二十章 聪明的菲普斯	92
第二十一章 献给格雷文夫人的花	96
第二十二章 抓了个现行	100
第二十三章 手机定位跟踪	105
第二十四章 所谓的“贵族”	109
第二十五章 菲普斯有危险	113
第二十六章 递给施拉蓬奥的巧克力	117
第二十七章 救兵从天而降	124
第二十八章 真相大白	128
第二十九章 黑爪侦探社	132
第三十章 完美结局	136



第一章 莫林

“扑通”一声！莫林仰天摔了一跤，他的后背重重地倒在了一张很大的蓝色垫子上，顿时晕头转向，在他的眼前出现了无数颗小星星。随后，一个个模糊的亮点慢慢地复原成了体操大厅屋顶上一盏盏通亮的照明灯。

可恶鬼弗里克又成功了！在毫不费力地击退了莫林的进攻后，弗里克一把抓住了莫林的柔道服，然后猛地一转身，使出了一个单手背负投，将莫林狠狠地摔倒在地上。他幸灾乐祸地朝着莫林傻笑着，还自言自语地嘲讽说：“这下够他疼几天的！”

莫林用尽全力，迅速地从地上爬了起来，他要尽可能不让人察觉到，他浑身上下疼痛无比。这时有人从他的身后走来，轻轻地在他的肩膀上拍了拍。



“好吧，今天就练到这里。你做得很好，我亲爱的。”保罗·施密茨克轻轻地在莫林的耳边说道。他是莫林的柔道教练，三年前才从柏林来到了霍姆多夫^①。要在一个小地方有安全感，其实并不需要从事体育格斗。在一个小城里又能发生多大的危险呢？有人把小城的城市铭牌上的第一个字母“O”改成了“I”，于是“霍姆多夫”就变成了“天堂村”。从此，“天堂村”的城市名牌就这样一直矗立在小城的入口处。

虽说这个小城一直平安无事，但一年来莫林还是不间断地去学柔道。起初，他只是为了他妈妈去上柔道课，因为他的妈妈坚信，像莫林这样瘦小的男孩子，学一门自我防身的课程是没有坏处的。“像他这样瘦小，就必须有双倍的防御能力。”莫林的妈妈一直这么说。

莫林的个子也确实有点矮小，他的牛仔裤一直拖到了地上，因此不得不把裤腿卷起来。而同样的裤子要是穿在与他同龄的男孩身上，一点都不会显得长。其实，莫林来学柔道，就是希望有一天能将这个可恶鬼弗里克·篷克韦茨掀翻在垫子上。他坚信，总有一天他能做到！

在柔道馆的更衣室里，莫林匆匆忙忙地脱下了柔道

^①德语原文是“Hommelsdorf”。

服，换上了他自己的衣服：一件鲜红色的连帽衫和一双墨绿色的运动鞋，以及一条崭新的牛仔裤，如同前面所说的那样，牛仔裤拖得很长，他把裤腿向上卷了卷。

然后，他又匆匆地整理着他那不听话的红色头发，然而一切都是徒劳的，它们像一蓬随意生长的乱草，四处支棱着。但他希望今天能有一个很好的形象，因为夏洛特，他最要好的朋友，今天会到柔道馆里来接他，随后他们还要一起去吃冰淇淋。

夏洛特·歌穆尼和莫林从读小学起就一直是好朋友。她那深棕色的卷发和淡绿色的双眼，使她显得特别美丽动人。她能保守最机要的秘密，而更重要的是，每当莫林需要她时，她都能出现在他的身边。虽然她有时候也会给他带来一点小小的麻烦，但她很聪明，对任何事情都有更好的掌控能力。

莫林换好了衣服，用挑剔的眼光在镜子里瞧了瞧自己：太棒了！他戴着新买的哈利·波特眼镜，帅极了。幸亏莫林听了他妈妈的话，用这副很酷的眼镜替换了那副早已过时的儿童眼镜。

起初，他还有点不太习惯，但是自从夏洛特认为，他戴的这副新眼镜与他脸上的那些雀斑是多么地相配，莫林就一直非常自信地戴着这副眼镜。





第二章

抄近道

“抬起头来，别生气了，弗里克只是个让人厌恶的家伙，瞧他连一个朋友都没有！”夏洛特脸上带着微笑从自行车架旁的矮墙上跳了下来，莫林从自行车架上取出了他心爱的越野小轮自行车。弗里克肯定没有预料到，莫林会把自己在柔道馆里被弗里克打败的事情告诉夏洛特。

“再说，不管怎么样，你都要比他酷得多！”夏洛特带着欢快的语调大声说道。

莫林手忙脚乱地打开了自行车的锁，女孩子的恭维话使他感到非常难堪。他不知道该说些什么，于是两人默不作声地走上了回家的道路。夏洛特走在前面，莫林推着他的自行车慢慢地跟在她身旁。

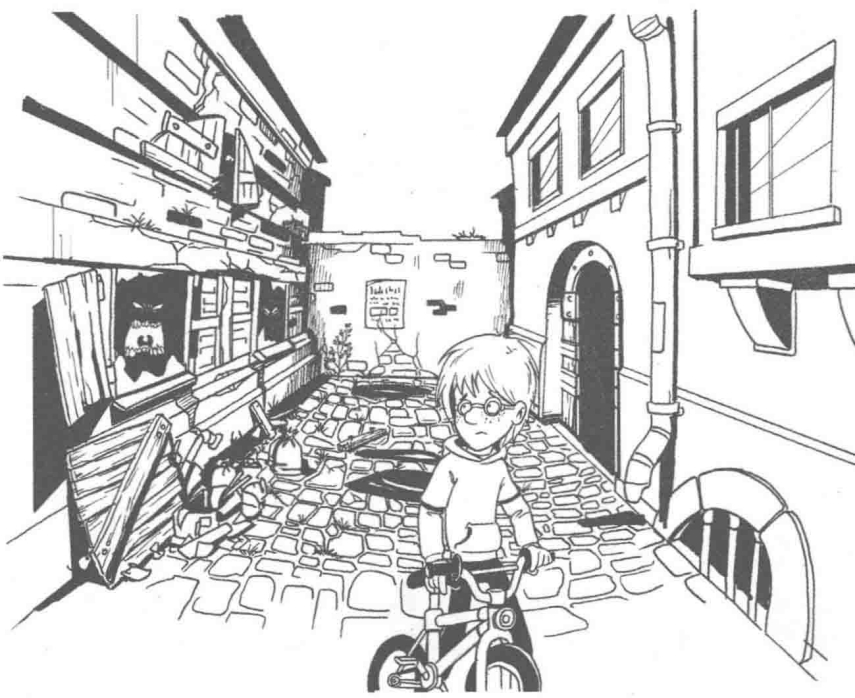
按理说，他们应该沿着贝克曼大街一直往前走，



可夏洛特却提议抄近道，莫林不怎么愿意，因为天已经慢慢地暗下来了，如果抄近道的话，要穿过自然博物馆后面那个阴森森的小花园。可是在夏洛特面前他又不愿当个胆小鬼。

女孩立马就看穿了他的心事，“嗨，别害怕，没有人会把我们吃掉了的。”她用在舞台上表演时那种夸张的语调对莫林说。还没等莫林做出回答，她已经拐进了昏暗的花园小道。

莫林很不情愿地小跑着跟在她的身后。在自然博物馆的后花园旁，坐落着霍姆多夫市的老锻造厂，很多年以来，整个厂房都空置着，屋子的窗玻璃大多数



也都破碎不堪，没有人去维修，也没有人去管理。

夏天的傍晚，天空还会像白天一样继续亮一段时间，每到这时莫林很喜欢来这个地方。这个老锻造厂就是他、夏洛特和他们共同的朋友菲普斯的秘密约会点。

莫林的眼光死死地盯着他面前的道路，一点都不敢抬头看一下花园边上那些屋子的窗，因为他相信，在这些窗子的后面隐藏着许许多多的怪物，而每两个窗户的后面至少有一个鬼怪，鬼怪们正偷偷地盯着他们看。其实，莫林也知道，这些都只是他自己的想象。尽管这样，他的双腿还是软软的，不停地打着颤。

夏洛特恰恰相反，她正勇敢地在前面探路。她非常敏捷地在布满水坑、破烂和废麻袋的碎石地面上，探索出一条可以行进的道路，莫林只能紧紧地跟在她的身后，以免找不到合适的路径而踩到水坑里去。





第三章

雨 果

在莫林的胃里有一种说不出的难受感觉，而且变得越来越强烈。为了转移这种感觉，他想问夏洛特一个问题，一个无关紧要的问题，于是他紧赶几步，追上了夏洛特。而夏洛特却突然停了下来，莫林没能及时地做出反应，猛地碰撞到了她的后背。

“嗨，怎么回事……”他问。

“嘘！”夏洛特将食指抵住嘴唇，做出不要出声的手势，她仔细地环顾着四周，似乎在寻找着什么，“你听到什么了吗？”

莫林吓得不知所措。

“到底是怎么回事？”他轻轻地在夏洛特的耳边小声问道，一只手紧紧地抓住了夏洛特的衣摆。

“嘘，嘘！”这次她的语气更加急迫了。



两人屏住了呼吸，倾听着周围的声音。可是除了凉风吹过的微弱呼啸声外，其他什么也听不见，周围如同地狱般寂静。不过，莫林似乎也听到了什么：一个非常轻微的可怜的呜咽声，它像幽灵一样，盘旋在花园的上空。

“噢，我的天哪。夏洛特，我们还是赶快离开这里吧！”莫林又一次贴在夏洛特的耳边小声说道，“这里肯定有诱拐儿童的绑匪，要是他们抓住了我们，那……唔……唔……”还没等他把话说完，夏洛特迅速地用手捂住了他的嘴。

“安静一点，莫林，你是不是侦探小说看多了，这里根本就没有坏人。快，过来！让我们去看看这个声音究竟是从哪儿发出来的！”夏洛特毫不犹豫地朝着围墙边上放着的几个大垃圾桶走去，那儿是整个后花园里最昏暗、最肮脏的角落。

莫林本想拉住她，可是当夏洛特拿定主意的时候，谁都拦不住她。因此他也只能身不由己地跟了上去。莫林小心翼翼地紧跟在夏洛特的身后，一步不落。他们越是靠近垃圾桶，那可怜的呜咽声就变得越发清晰了。

在一个巨大的灰色垃圾桶旁放着一大堆废弃的水果箱，夏洛特飞快地爬了上去。“声音就在这里！”